

What does a 59-year-old looking towards the latter chapters of his life have in common with an 18-year-old looking towards the start of his adult life? A mutual obsession with wildlife and photography that culminated in this remarkable book.

Between finishing high school and starting university, Leon Wobbe spent eight weeks of his gap year in the South African bush.

Christian Sperka has lived and worked for the last eight years in the South African wilderness as a photography teacher and field guide.

Photography and Stories
by Leon Wobbe and Christian Sperka

Was hat ein 59-Jähriger, der auf ein späteres Kapitel seines Lebens blickt, gemeinsam mit einem 18-Jährigen, der sein Erwachsenenleben vor sich hat? Eine gegenseitige Besessenheit von Wildtieren und Fotografie, die in diesem bemerkenswerteren Buch gipfelte.

Leon Wobbe verbrachte acht Wochen zwischen dem Abitur und dem Studienbeginn im südafrikanischen Busch.

Christian Sperka lebt und arbeitet seit acht Jahren in der Südafrikanische Wildnis als Fotolehrer und Field Guide.

*Fotografie und Geschichten von
Leon Wobbe und Christian Sperka*

8 weeks and 8 years

8 weeks
and
years

Leon Wobbe & Christian Sperka

Leon Wobbe & Christian Sperka

south africa adventures

1

To Africa

Nach Afrika



Leon (CS)

Thanda Safari: In the background the Lebombo mountains (CS)

Thanda Safari: Im Hintergrund die Lebombo Bergkette (CS)

When I was packing to come out to South Africa, I had four specific aims: I wanted to get to know the culture and landscape better, to learn more about the species-rich fauna in this area, to get involved socially and also to expand my wildlife photography skills. Before the start of my trip I discussed the needed equipment with Christian, which is why I became the owner of a Canon EOS 5D Mark IV.

Other than that, I didn't have expectations; I had some knowledge of wildlife as I first went on safari with my family to Kenya in 2015 and to Thanda Safari in 2017. I have seen wildlife in other parts of the world, but not as I have seen in Africa where it is still so widely distributed. Humans have destroyed many natural habitats and their wildlife in so many other parts of the world.

The fact that the diverse geography and nature of the entire African continent has retained its great diversity is partly due to the large number of nature-protected national parks. In addition many African UNESCO World Heritage Sites have been declared.

Für meine Reise nach Südafrika hatte ich mir vier Ziele vorgenommen: Ich wollte Kultur und Landschaft besser kennenlernen, unbedingt mehr über die artenreiche Tierwelt in diesem Gebiet erfahren, mich sozial engagieren und außerdem meine Kenntnisse erweitern, wie man in freier Wildbahn fotografiert. Mit Christian hatte ich mich vor Reisestart über das Equipment verständigt und so kam es, dass ich Besitzer einer Canon EOS 5D Mark IV wurde.

Über den Lebensraum von Wildtieren in Afrika besaß ich lediglich Grundkenntnisse. Zwei Reisen hatten mich 2015 nach Kenia und 2017 erstmalig nach Thanda Safari geführt. Im Vergleich mit anderen Wildgebieten auf der Erde, in die der Mensch weitreichend eingegriffen und stellenweise natürliche Habitate gänzlich ausgelöscht hat, stellt sich der afrikanische Busch immer noch als überraschend unberührt dar. Dass die vielfältige Geographie und Natur des gesamten afrikanischen Kontinents ihre große Vielfalt soweit beibehalten hat, liegt unter anderem an der großen Anzahl naturgeschützter Nationalparks. Zudem ist das afrikanische UNESCO-Welterbe als umfassend deklariert.



2

Thanda means Love

Thanda heisst Liebe



Thanda Safari Lodge (CS)

Elephant herd in the rolling hills of Zululand,
Thanda Safari (CS)

Elephantenherde in der Zululand-Hügellandschaft,
Thanda Safari (CS)

Thanda Safari was founded by Christin and Dan Olofsson. They had been to Africa a number of times and were deeply moved by the richness of wildlife in Southern Africa. It evoked in them a quest to find a unique place in Africa that their family could call home. In northern Zululand, about 260 kilometres north of Durban, they found what they were looking for and started realising their dream of returning the land to the wild.

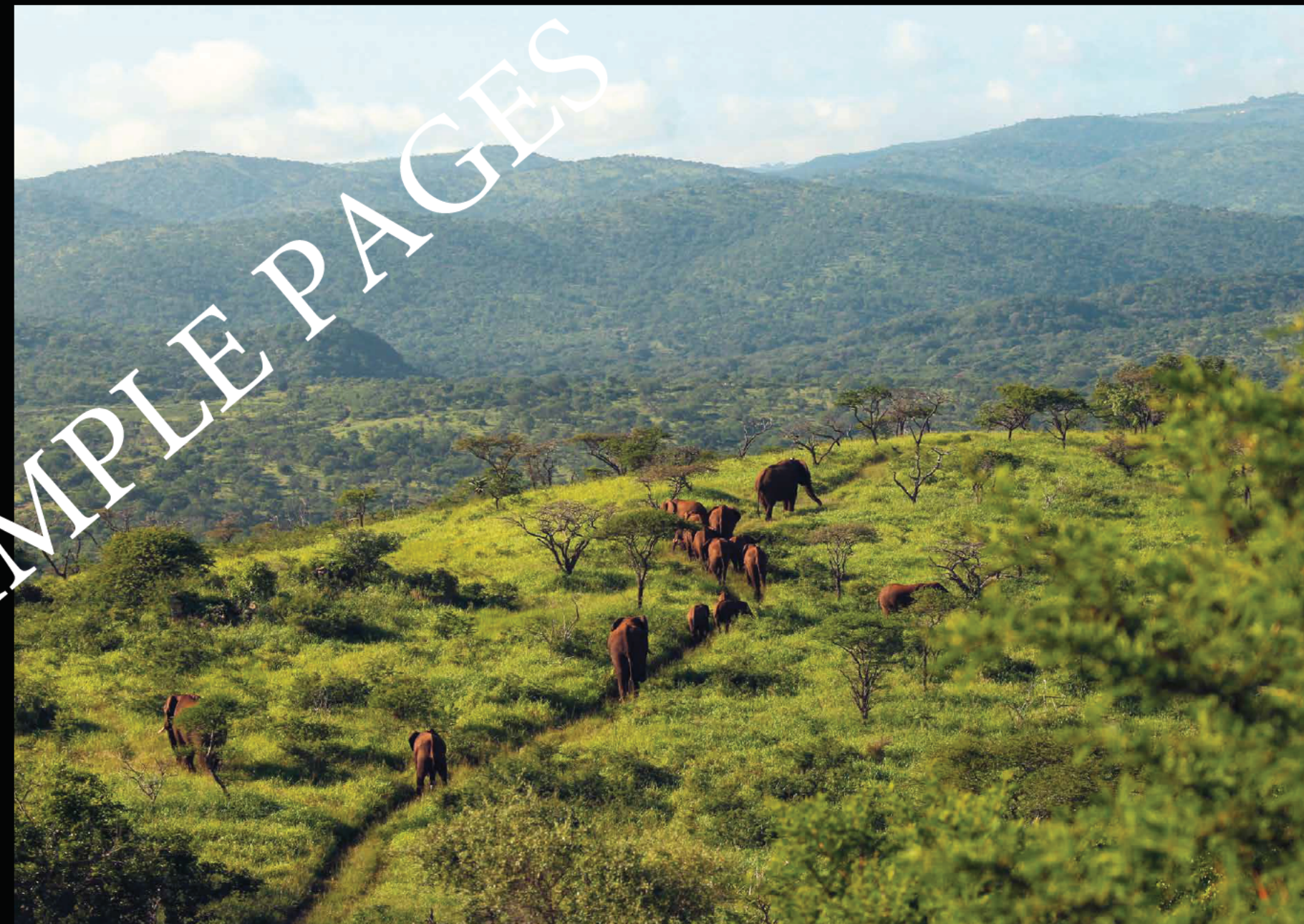
From the outset, *Thanda Safari* partnered with the neighbouring Zulu communities and gradually established a functioning micro-economy, of which today Thanda is the centre. 'Thanda' means 'love' in isiZulu, the language of the Zulu, and the name reflects Christin and Dan's commitment to the region and the Zulu people with their rich culture.

Guests on Thanda can choose between three different accommodation options: There is the *Thanda Safari Lodge* with nine exquisite bush suites and the *Villa iZulu*

Thanda Safari wurde von Christin und Dan Olofsson begründet. Auf ihren zahlreichen Reisen durch Afrika verliebten sich die Olofssons so sehr in den Kontinent, dass sie entschieden, sich und ihrer Familie einen einzigartigen Ort zu schaffen, den sie ihr Zuhause nennen könnten. Im nördlichen Zululand, etwa 260 Kilometer nördlich von Durban, wurden sie fündig und machten ihren Traum eines privat geführten Wildreservats wahr.

Von Beginn an suchten die Olofssons direkten Kontakt mit den angrenzenden Zulu-Gemeinden und etablierten damit nach und nach eine funktionierende Mikroökonomie, deren Mittelpunkt Thanda Safari heute bildet. Der Namensteil 'Thanda' leitet sich aus dem isiZulu, der Sprache der Zulu, und ihrem Wort für Liebe ab und gibt damit auch wieder, wie stark die Verbundenheit von Christin und Dan für die Zulu-Gemeinschaft, ihre Kultur und ihre Region ist.

Mittlerweile können Gäste auf Thanda Safari zwischen drei verschiedenen Unterbringungsmöglichkeiten wählen: Es gibt einerseits die 'Thanda Safari Lodge' mit neun exquisiten Bush-Suiten. Für Gäste, die sich zusammen mit Freunden komplett in die afrikani-



3

A Place for Learning

Ein Ort des Lernens



Wildlife monitoring, Ulwazi Research at Thanda Safari (CS)

Wildbeobachtung, Ulwazi Research auf Thanda Safari (CS)

Several years ago, Thanda created a programme for all age groups (18+) to participate in the running of the reserve, and for postgraduates to pursue research. It is called *Ulwazi Research Volunteer Programme*; *Ulwazi* means 'place of learning' in isiZulu.

Ulwazi Programme and Africa Nature Training (ANT) participants stay at Intibane Camp and experience both the practical and educational sides of wildlife management. ANT is more lecture intensive as it is part of a formal qualification. *Thanda's* Wildlife Manager and *Ulwazi* Director, Lorraine Doyle, heads up ANT, together with ANT trainer and *Ulwazi* programme coordinator, Justin Van Doorene.

International groups of people come from all over the world to Intibane where they work with the wildlife team on activities that include tracking cheetahs, and monitoring the elephants and rhinos. Helping to clear alien invasive vegetation and assisting with fence maintenance and

Vor einigen Jahren gründete Thanda Safari das Ulwazi Research Volunteer Programm, das für Leute jeden Alters ab 18 Jahren offensteht, die sich über das Betreiben eines Reservats informieren wollen und das auch für Studienabsolventen gedacht ist, die sich ihrer Forschung weiter widmen möchten. In isiZulu bedeutet ,Ulwazi' ein Ort des Lernens.

TeilnehmerInnen des Ulwazi Programm wie auch des Africa Nature Trainings (ANT) leben im ,Intibane Camp', wo auch der theoretische Teil des Unterrichts zum umfassenden Thema Wildlife-Management stattfindet. Die Direktorin von Ulwazi, Lorraine Doyle, die gleichermaßen Thandas Wildlife-Managerin ist und außerdem ANT vorsteht, führt zusammen mit Justin van Doorene, ANT Trainer und Ulwazi Programm-Koordinator, den Unterricht durch, der sich je nach Programm von einer Woche bis zu acht Wochen erstreckt.

Die internationale Studiengruppe, die sich aus allen Teilen der Welt kommend auf ,Intibane' zusammenfindet, nimmt an allen Aktivitäten des Wildlife-Teams unmittelbar teil, egal ob es sich um das Aufspüren von Geparden oder den Kontrollbesuch bei den Elefanten und Nashörnern handelt. Aufgaben, wie das Jäten von



Intibane Camp, Thanda Safari (CS)

4

#BhekiKnows

#BhekiKnows



Thanda Safari tracker Bheki Christopher Ngubane [Nbomvu] (CS)

Thanda Safari Spurensucher Bheki Christopher Ngubane [Nbomvu] (CS)

For Thanda Safari's senior tracker Bheki Ngubane the hashtag #BhekiKnows was put on Instagram by a wedding couple during their stay on Thanda. And it is true that Bheki has an almost endless knowledge about the bush. He grew up in the Nibela Community on Lake St Lucia, where he still lives on his home- stead; a beautiful 150 hectare piece of land. He has three wives and nine children.

Having grown up in rural Zululand, Bheki is bush-wise, just as someone who grows up in the inner city is streetwise. You can drop him off anywhere in the wild and he'll quickly get his bearings. As a boy, Bheki herded the family's goats and cows and his father taught him how to track while they hunted wild animals for meat. In the local community his father, now 97 years old, is called 'Inkunzi', meaning 'bull'. He is a much respected elder of the community with a large family, eight wives and 65 children. Bheki's late mother was his father's first wife and Bheki is the oldest sur- viving son. This makes him the most important

Für Thanda Safaris erfahrenen Fährtenleser, Bhe- ki Ngubane, existiert auf Instagram das Hashtag #BhekiKnows, das vor einigen Jahren von einem Hochzeitspaar während des Aufenthalts auf Thanda ins Netz gestellt wurde. Und es stimmt: Bheki hat ein schier unendliches Wissen über die Wildnis, in der er am Lake St. Lucia und in der Nibela Gemeinde aufge- wachsen ist. Er lebt dort noch immer mit seinen drei Frauen und neun Kindern auf etwa 150 Hektar Land.

Weil er den Busch wie seine eigene Hosentasche kennt, findet er sich, egal wo, sofort zurecht. Sein Wissen und seine Orientierungsfähigkeit hat er von klein auf beim Hüten der Ziegen und auf Streifzü- gen mit seinem Vater auf Jagd nach Wild gelernt. In seiner Gemeinde ist Bheki's Vater, mittlerweile 97 Jahre alt, der 'Inkunzi', was man mit dem deutschen Wort „Stier“ übersetzen kann. Mit acht Frauen hat er eine Großfamilie mit insgesamt 65 Kindern. Bheki's verstorbene Mutter war die erste Frau seines Vaters, und Bheki ist der älteste überlebende Sohn dieser Großfamilie. Damit ist er nach seinem Vater der wichtigste Mann und dessen Stellvertreter: Er regelt Familienangelegenheiten und organisiert zum Bei-

Male lion / Löwenmännchen (CS)



5

Endangered Species

Gefährdete Arten



Waking up from surgery (LW)

Aufwachen nach der Operation (LW)

A cheetah coalition at the waterhole (LW)

Eine Gepardenkoalition am Wasserloch (LW)

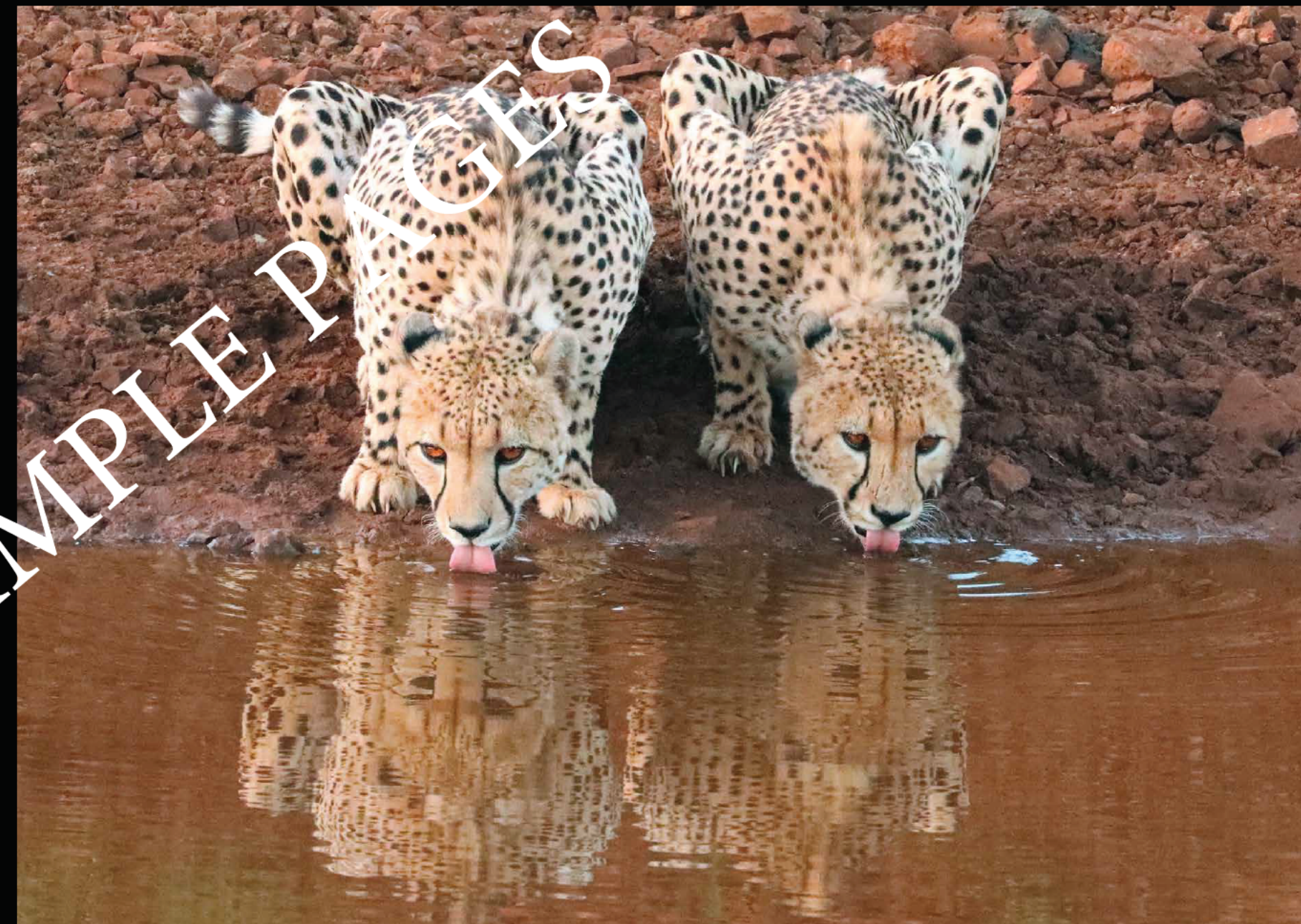
Thanda Safari provides a protected environment for three of the signature species at risk; these are the black rhino, the white rhino and the cheetah. For participants on the programme of ANT and Ulwazi, this means several tracking exercises, as these animals have to be closely monitored and protected by special security teams at all times.

Rhino horn poaching is devastating South Africa's rhino populations. The rhino massacre is like a pandemic, as the rhino is not only one of the priceless Big Five species, it plays a major role in the environment as a large grazer (white rhino) and browser (black rhino). The grasslands, trees and bushes need to be grazed and browsed to maintain their vigour, and a balance between the grasses, bushes and trees needs to be maintained.

The white rhino is listed as near threatened. Dedicated conservationists like the late Dr. Ian Player from Hluhluwe-iMfolozi Park near Thanda, brought the southern white

Das Thanda Reservat bedeutet für drei besonders gefährdete Tierarten einen geschützten Lebensraum: Es sind das Spitzmaulnashorn, das Breitmaulnashorn sowie der Gepard. Für die TeilnehmerInnen von ANT und des Ulwazi Programms bedeutet dies die Mitwirkung an wiederholter Fährtenuche. Denn diese gefährdeten Spezies werden im Reservat engmaschig betreut und von speziellen Sicherheitsteams überwacht.

Die anhaltende Jagd nach dem Horn von Nashörnern wirkt zerstörend auf die ökologische Balance und gleicht einer Seuche, die einen Einfluss auf die gesamte Umwelt hat. Denn das Spitzmaulnashorn und das Breitmaulnashorn spielen als Laub- bzw. Grasfresser für den Zyklus der Vegetation eine entscheidende Rolle, da die beiden Arten für das natürliche Gleichgewicht zwischen den Beständen von Grasland, Baum- und Buschvegetation mitsorgen. Das Breitmaulnashorn galt im ersten Jahrzehnt des 20. Jahrhunderts bereits als nahezu ausgestorben. Es ist einzelnen Personen zu verdanken, wie Dr. Ian Player vom Hluhluwe-Imfolozi Game Park, dass die Populationszahl von ehemals weniger als 50 Tieren mittlerweile wieder auf über 20.000 angestiegen ist. Der Bestand an



6

Exploring Four Game Reserves

Unterwegs in vier Reservaten



African buffalo bull (CS)
Afrikanischer Büffelbulle (CS)

South Africa offers incredible opportunities to visit different game reserves and to choose between guided safaris or self-organized excursions. The advantage of national parks is that they cover much larger areas than private reserves. For example, the Kruger National Park, the largest wildlife reserve in South Africa, has an area of nearly 20,000 square kilometres. Although it is possible in the national parks to drive through at your own risk, you are not allowed to leave the designated paths to get a better view of the animals. In contrast to this, in well-managed private reserves, the safaris are always organized with a competent guide, so that on the one hand the guests can get close to the animals 'of the road' and on the other hand the herds and animals are not scared off or feel threatened. Wildlife and tourism go hand in hand there.

iSimangaliso Wetland Park is South Africa's first World Heritage Site. It's about a ninety-minute drive from *Thanda*, on the Indian

Südafrika bietet unglaubliche Möglichkeiten, unterschiedliche Wildreservate zu besuchen und zwischen geführten Wildsafaris oder selbst organisierten Exkursionen zu wählen. Der Vorteil von Nationalparks besteht darin, dass sie im Vergleich zu privaten Reservaten weit größere Flächen umfassen. Der Kruger National Park, der größte Wildpark Südafrikas, hat beispielsweise ein Gebiet von nahezu 20.000 Quadratkilometern. Doch obgleich es in den Nationalparks möglich ist, auf eigene Verantwortung durch den Park zu fahren, ist es dort wiederum nicht erlaubt, die ausgewiesenen Wege zu verlassen, um einen besseren Blick auf die Tiere zu bekommen. Im Unterschied dazu werden in gut geführten privaten Reservaten die Safaris stets mit kompetenter Begleitung organisiert, damit die Gäste einerseits auch 'off the road' nahe zu den Tieren kommen, andererseits die Herden und Tiere nicht aufgescheucht werden und sich angegriffen fühlen. Wildlife und Tourismus gehen dort eng Hand in Hand.

Am Indischen Ozean liegt der iSimangaliso Wetland Park, der Südafrikas bedeutendstes Welterbe ist. Mit dem Auto ist der iSimangaliso Wetland Park in

A Herd of buffalo at sunset, Thanda Safari (CS)
Büffelherde bei Sonnenuntergang, Thanda Safari (CS)



Kruger National Park

Kruger National Park



White-backed vulture / Weissrückengeier (CS)

Lilac-breasted roller / Gabelracke (CS)

On the drives across the reserves you will discover a wonderful variety of bird species. Since they are very shy, you seldom get close to them by car. Even if you are walking in the bush and carefully trying to get approach them, it can happen that just a single minimal movement startles the birds and causes them to flee. This becomes a pretty big challenge for photographers: you need a lot of patience, attention, perseverance and time! It is therefore advisable for bird expeditions to exercise immobility and to be absolutely calm. Otherwise, as a photographer, you may return from your trip without a single usable picture.

Christian's and my favourite place to view birds is from a hide at 'Lake Panic' in Kruger National Park. People often ask how Lake Panic got its name. It starts with the fact that it is actually a reservoir with an earthen dam. Shortly after it was completed there was a torrential downpour which threatened to burst the dam wall and everyone in the

Auf den Fahrten quer durch die Reservate entdeckt man eine wunderbare Vielzahl an Vogelarten. Da diese Spezies der Lüfte allerdings sehr scheu sind, kommt man ihnen mit dem Auto nie wirklich nahe. Und auch wenn man zu Fuß im Busch unterwegs ist und sich vorsichtig an sie heranzutasten versucht, kann es passieren, dass nur eine einzige unbedachte, minimale Bewegung die Tiere aufschreckt und sie flüchten lässt. Vögel stellen Fotografen vor eine ziemlich große Herausforderung: Man braucht jede Menge Geduld, Aufmerksamkeit, Durchhaltevermögen und Zeit! Deshalb empfiehlt es sich für Vogelexpeditionen sich in Bewegungslosigkeit zu üben und absolute Ruhe mitzubringen. Ansonsten kann es sein, dass man als Fotograf ohne ein einziges brauchbares Bild von seinem Ausflug zurückkehrt.

Einer von Christians und meinen Lieblingsorten, um Vogelarten genau zu beobachten und sie zu fotografieren, ist der 'Hide' (Unterstand) am 'Lake Panic' im Kruger National Park. Der See, ein Stausee, kam übrigens zu seinem doch recht ungewöhnlichen Namen gerade nicht weil er besonders gefährlich wäre, sondern weil sein Damm kurz nach seiner Errichtung nach



SAMPLE PAGES

Sabi Sands Reservat

Sabi Sands Reservat



Male leopard / Leopardenmännchen (CS)

Female leopard / Leopardenweibchen (LW)

The *Sabi Sands Game Reserve* in the South African Lowveld is renowned to be the preferred habitat of leopards. After only a few minutes' on our first drive Christian and I spotted a female leopard which is now on the book's cover image. It was surprising to see how small this female was. Depending on their age, female leopards weigh between 17 and 60 kilograms and males between 20 to 90 kilograms. They are solitary hunters, and both male and female leopards are able to bring down game that is up to three times their own body weight. And, even more remarkably, they will hoist many kills up onto trees.

As things go in the bush, on the next two game drives we saw no leopards. But then we sighted two of these beautiful cats in a confrontation with hyenas. Both species were snarling at each other as the hyenas had ruined the leopards' hunt by arriving on the scene too early. Hyenas often follow leopards because they know that if they arrive at the right moment, they will get a meal for free.

Das *Sabi Sands Reservat*, das im südafrikanischen ‚Lowveld‘ liegt, ist bekannt als ein bevorzugter Lebensraum für Leoparden. Bereits nach den ersten Minuten Fahrt in das Gebiet sighteten Christian und ich das Leopardenweibchen, das nun auf dem Buchcover abgebildet ist. Es ist überraschend, wie klein Leopardenweibchen abhängig von ihrem Alter sein können. Weibliche Tiere wiegen zwischen 17 und 60 Kilogramm, männliche zwischen 20 und 90 Kilogramm. Leoparden sind ‚einsame Jäger‘ und dies unabhängig ihres Geschlechts, so dass Männchen wie Weibchen gleichermaßen Beute jagen, welche teilweise dreimal so schwer sein kann wie ihr eigenes Körpergewicht. Das bemerkenswerteste daran ist, dass sie sogar in der Lage sind, ihre durchaus massige Beute auf einen Baum und damit für anderen Fresskonkurrenten außer Reichweite zu bringen.

Nachdem wir also auf Anhieb zunächst Glück hatten, auf ein Tier zu treffen, tat sich bei unseren nächsten Fahrten über Stunden nichts – bis wir auf zwei Leoparden in Konfrontation mit Hyänen stießen, die sich mächtig anknurrten. Die Hyänen



SAMPLE PAGES

World Heritage Site: iSimangaliso Wetland Park

Welterbe Natur: iSimangaliso Wetland Park



A hippo tooth, iSimangaliso Wetland Park (CS)
Ein Flusspferdezahn, iSimangaliso Wetland Park (CS)

The *iSimangaliso Wetland Park* has five major ecosystems and belongs to the most extraordinary places of the world. The park is South Africa's first natural World Heritage Site, declared by UNESCO in 1999. It stretches for 280km along South Africa's coast and is home to 530 bird species. With its iconic lala palms and massive dunes, the vegetation is very different from *Thanda Safari*. At 'Lake St Lucia,' which is the heart of the park, Christian and I photographed waterbuck, reedbuck and many water birds.

A boat excursion led us across the lake's estuarine system which is Africa's largest. It is home to hippos and crocodiles, the main attractions of the tour. This extraordinary environment provides numerous opportunities to photograph many animal and bird species.

For our night tour to the eastern shores of the *iSimangaliso Wetland Park* an old German Unimog all-wheel drive truck was

Mit seinen insgesamt fünf verschiedenen Ökosystemen ist der *iSimangaliso Wetland Park* einer der außergewöhnlichsten Orte dieser Welt und wurde von der UNESCO 1999 zum Weltkulturerbe erklärt. Der Park zieht sich auf 280 Kilometern entlang der Küste des Indischen Ozeans und beherbergt nicht zuletzt 530 Vogelarten. Mit seinen massiven Dünen und Lala-Palmen unterscheidet sich der *iSimangaliso Wetland Park* in seiner Vegetation auch deutlich von der Savanne und den sanften Hügeln, die das Gebiet von *Thanda Safari* kennzeichnen. Mitten im *iSimangaliso Wetland Park* liegt der 'Lake St. Lucia', den Christian und ich gründlich erkundeten und dort Wasserböcke, Riedböcke sowie eine weitere Vielzahl an Vogelarten beobachteten und Aufnahmen machen konnten.

Ein Bootstrip tagsüber führte uns quer über das Mündungsgewässersystems des Sees, das gleichzeitig der größte Ästuar ganz Afrikas ist. Der Ästuar ist Lebensraum für Nilpferde und Krokodile, und diese Tiere in freier Wildbahn zu sehen, gehört zu den besonderen Erlebnissen dieser Tour mit zahlreichen Gelegenheiten unsere Kameras zu nutzen.

Unsere nächtliche Tour führte uns zur östlichen Küste des *iSimangaliso Wetland Park* in einem alten Unimog

Hippo fight / Flusspferdekampf (CS)



10

Meeting the Mgazis

Besuch bei den Mgazis



Visiting a family in rural Zululand (CS)
Besuch bei einer Zulu Familie auf dem Land (CS)

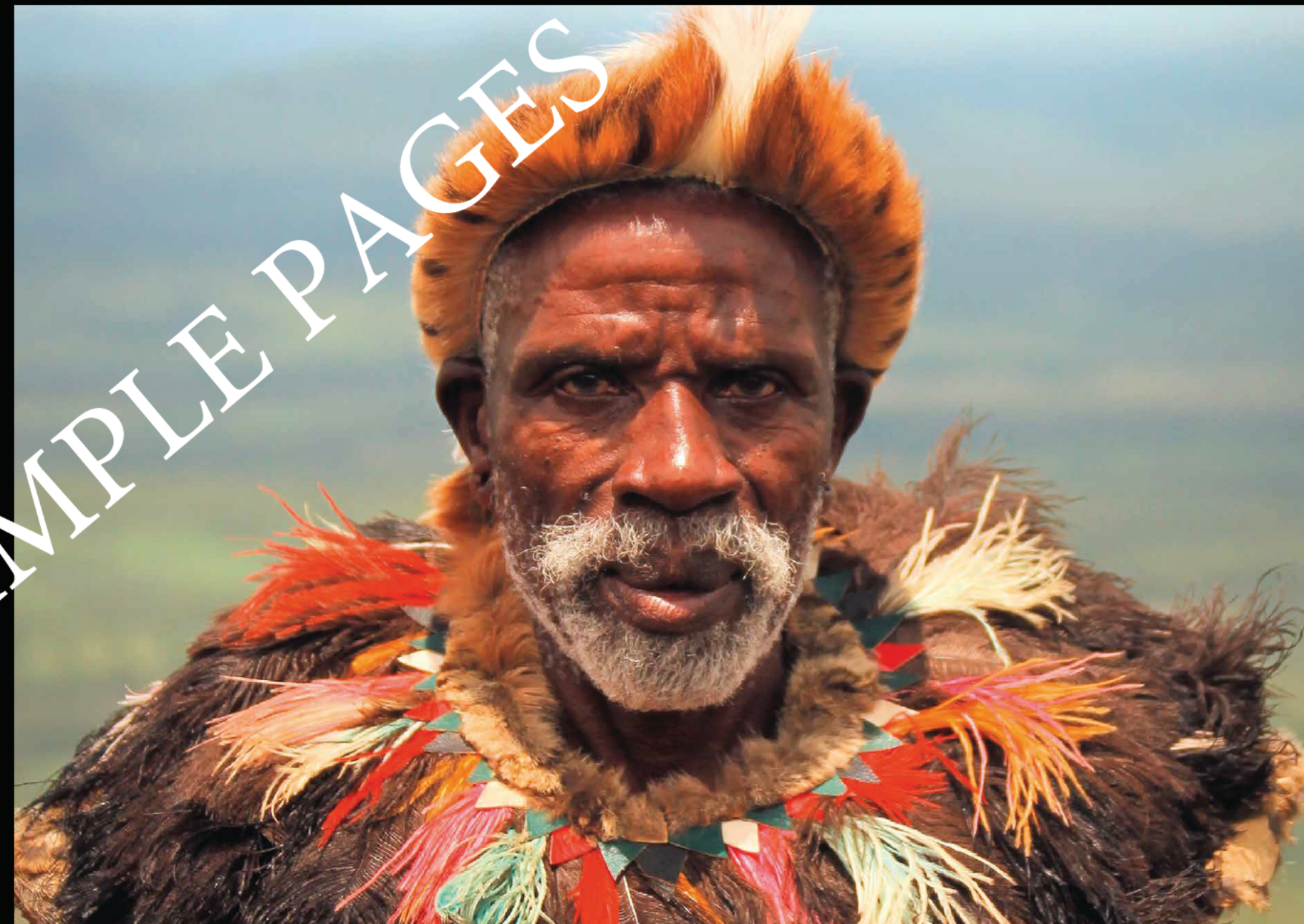
Back on *Thanda* Christian and I visited the homestead of 78-year-old Totoli Ntshangase, the patriarch of a large Zulu family, in the neighbouring *Ngwenya Community*. Out of respect he is called 'Mgazi', which is his clan name. Unusually for Zulu families in rural areas, Mgazi only has one wife, Silvina Maring, a very strong woman with an excellent sense of humour. Silvina is a traditional healer, or 'sangoma' in isiZulu. Sangomas are diviners who consult with their ancestors to interpret what is troubling the person who comes to see them. I asked Silvina about traditional healing and what she thinks about Western medicine. She stated that each form of healing has its place.

The Mgazi family shared with us how they live and they explained aspects of their Zulu culture, which has retained many of its traditions: a Zulu homestead is built on a piece of ground given to the head of the family by the local chief. It includes several

Zurück auf *Thanda Safari* besuchten Christian und ich das Zuhause von Totoli Ntshangase, dem 78 Jahre alten Patriarchen einer Zulu Familie. Totoli wird respektvoll 'Mgazi' genannt, da dies der Name seines Clans ist. Ungewöhnlich für Zulu Familien auf dem Land, lebt Mgazi mit nur einer einzigen, sehr humorvollen und starken Frau zusammen. Ihr Name ist Silvina Maring. Silvina ist eine traditionelle Heilerin, eine sogenannte Sangoma, die als Medium die Geister der Vorfahren konsultiert, um die Gründe für Probleme herauszufinden, weswegen die Menschen zu ihr kommen. Befragt nach ihrer Meinung über westliche Medizin, schließen sich für Silvina traditionelle Heilmethoden und Schulmedizin nicht aus: Jegliche Art von Medizin, so sagt Silvina, habe ihren Platz.

Von Mgazi und Silvina erfahren wir auch einiges über die kulturellen und sozialen Aspekte der Zulu Stämme: So wird eine Zulu Heimstätte (Homestead) auf einem Stück Land angelegt, das eine Familie von ihrem Stammesführer (nKhosi) zugewiesen bekommt. Eine Homestead besteht traditionell aus verschiedenen Ried- und Lehm-Hütten sowie einem Craal (Holzumzäunter Bereich) für die Nutztiere. Heutzutage ersetzen oft Steinhäuser mit Blechdächern oder kleine Wohnhäuser

The head of the family in traditional attire (CS)
Das Familienoberhaupt in Festtagskleidung (CS)



11

Light for the Little Ones

Kindern eine Zukunft



INKANYISO

ANT students Arnaud, Leon and Akhil as welcome play mates (CS)

Arnaud, Leon und Akhil als willkommene Spielkameraden (CS)

Having fun! / Mit viel Spass! (LW)

Several years ago, realized through donations to the *Thanda Foundation*, the *Inkanyiso Crèche* in one of Thanda Safari's neighbouring communities was built. 'Inkanyiso' means 'the light' in isiZulu. Once the building was completed, the idea was to hand it over to the community, who would take it on, paint it and slowly develop it from there. That didn't happen, because the community had very little money to spare. The children were sitting on stools in an empty building without any toys, games or teaching aids.

Christian decided to take on the project. He invested his own money to purchase some tables and chairs, posters, whiteboards and a few toys and games. He also wrote a story about the crèche on his social media platforms, which have over 10,000 followers. Straightaway, many of Christian's friends from all over the world wanted to contribute, as did many *Thanda Safari* guests.

With the contributions, the *Thanda Foundation* was able to build toilets, paint the

Vor einigen Jahren konnte durch Spenden an die *Thanda Foundation* in einer Nachbarschaftsgemeinde des Reservats ein kleiner Kindergarten, die *Inkanyiso Crèche*, realisiert werden. In der Sprache der Zulu bedeutet 'Inkanyiso' Licht. Sobald das Gebäude fertig gestellt wäre, so die Idee, sollte es an die Gemeinde übergeben werden, die es dann nach und nach streichen und einrichten könnte. Leider scheiterte dieser Plan daran, dass die Gemeinde einfach viel zu wenig Geld hatte, ihre Krippe weiter zu entwickeln. Die Kinder saßen auf ihren Stühlen in einem ansonsten leeren Raum, ohne Spielzeug oder irgendwelche Lernmittel.

Es war Christian, der sich dem Projekt angenommen hat und aus eigener Tasche Tische, weitere Stühle, Poster, Tafeln und Spielsachen für die Krippe einkaufte. Parallel schrieb er über die Krippe auf seinen Social Media Accounts mit über 10.000 Followern. Viele von Christians Freunden aus aller Welt haben sofort, nachdem sie über das Krippenprojekt Kenntnis hatten, ihre Unterstützung angeboten und Geld gespendet, wie auch viele Gäste auf *Thanda Safari*.



SAMPLE PAGES

12

The Bird called *BIRD*

Ein Vogel Namens BIRD



Georgia and the bird 'Bird' (LW)
Georgia und der Vogel 'Bird' (LW)

Bird receiving great care (LW)
Bird wurde gut betreut (LW)

One morning, during an ANT lecture in the main building at *Intibane*, a baby swift, too young to fly, fell from the nest in the rafters and broke its wing. We, the group, decided to nurture the little bird, that we named *Bird*, back to health, with the aim of releasing it into the wild. Fortunately, Lorraine's expert knowledge helped us: she was able to set the bird's wing.

Bird went everywhere with us and I bought a fishing net to catch grasshoppers for its meals. It grew stronger by the day and transformed from a shy little creature into a confident little swift which loved its human foster parents and would hang from their collars.

On 19 March 2020, *Bird* was strong enough to return to the wild. It was a success story of rehabilitating an injured animal and the group learnt first-hand how much care goes into this, and how attached you get to the animal; but, when the time comes, you have to say goodbye. And *Bird* flew away.

Eines Morgens fiel im Hauptgebäude des *Intibane* Camps ein junger Kapsegler aus seinem Nest und brach sich dabei einen Flügel. Wir haben in der Gruppe sofort entschieden, dass wir den kleinen Vogel, den wir auf den Namen *Bird* taufte, unbedingt pflegen wollen, bis er für sein Leben in der freien Wildbahn gesund und stark genug wäre. Lorraines Sachkenntnis hat uns dabei sehr geholfen: Sie konnte den Flügel korrekt schienen.

Bird folgte uns überall hin und ich besorgte ein Fischernetz, um für den Nahrungsbedarf Heuschrecken zu fangen. Er wurde von Tag zu Tag kräftiger und entwickelte sich von einem dünnen Küken zu einem jungen, selbstbewussten Kapsegler, der seine Pflegeeltern sehr liebte, ihnen auf den Schultern saß oder von ihren Krägen herabbaumelte.

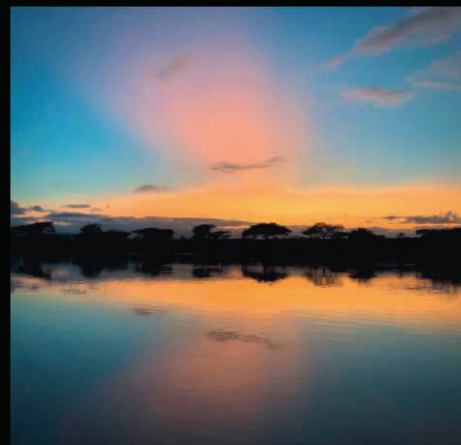
Am 19. März 2020 war *Bird* stark genug, um ihn wieder in den Busch entlassen zu können. Mit *Bird* haben wir eine kleine Erfolgsgeschichte über die Rehabilitation eines verletzten Tieres geschrieben. Wir lernten aus erster Hand, wie sich eine Beziehung zwischen Mensch und Tier aufbauen kann. Doch wenn die Zeit gekommen ist, muss man sich verabschieden: Goodbye! Und *Bird* flog davon.



13

The 'Green Mamba' and the Golden Hour

Die grüne Mamba und die goldene Stunde



Sunset at Mgankla dam, Thanda Safari (CS)
Sonnenuntergang am Mgankla-Damm, Thanda Safari (CS)

To experience an African sunrise and sunset on safari is such a moving natural event, each as unforgettable as the next. There is incredible light just after the sun rises and just before the sun sets. It is a beautiful, glowing, golden light known as the 'golden hour'.

In order to make the best possible use of this light for all of his photo safaris, Christian has constructed a specially developed safari vehicle: he calls it the 'Green Mamba.' Behind the front seats, the 'Green Mamba' has two specially developed rows of comfortable seats, all equipped for photography. Christian is up front in the driver's seat, and the row directly behind him is what he calls his 'teaching row', with easy access to help adjust cameras and answer questions. The back section of the vehicle has plenty of leg room and a soft mat on the floor for photographers to get as close as possible to eye level with the animals.

Assisting Christian and myself in finding the animals or spotting elusive birds, was

Sonnenaufgang und Sonnenuntergang sind im afrikanischen Busch ein unglaubliches Naturereignis, das in seiner Schönheit seinesgleichen sucht. Kurz nachdem die Morgensonne aufsteigt, herrscht ein unbeschreibliches Licht, das Christian und ich auf jeder unserer Fotosafaris immer wieder als einzigartig erlebten. Genauso speziell ist der Schimmer der Sonne in ihrer letzten Stunde bevor sie am Horizont gänzlich verschwindet. Weil sie morgens und abends einen goldenen Glanz über das Land wirft, nennt man diese Stunden auch die 'Golden Hours'.

Um dieses Lichtschauspiel für alle seine Fotosafari bestmöglich auszunutzen, hat Christian ein speziell ausgebautes Safari-Fahrzeug konstruiert: Er nennt es die 'Grüne Mamba'. Hinter dem Fahrersitz hat die 'Grüne Mamba' zwei extra ausgebaute Sitzbänke, auf welchen die Teilnehmer von Christians Fotokursen ausreichend Platz für sich und ihr Equipment finden. Der rückseitige Teil ist außerdem mit weichen Matten ausgelegt, so dass es möglich ist, dort liegend und damit nahezu auf Augenhöhe die Tiere zu fotografieren. Man kann sich die 'Grüne Mamba' wie ein kleines, fahrendes Klassenzimmer unter freiem Himmel vorstellen,



Warthog fight / Wartenschweinkampf (CS)

14

Intibane Every Time

Intibane jederzeit



Morning sun on the Intibane terrace (CS)
Morgensonne auf der Intibane Terasse (CS)

Leon and the ANT team on a bush walk, Thanda Safari (CS)

Leon und das ANT Team auf einer Buschwanderung, Thanda Safari (CS)

When I arrived at *Intibane Camp* on the 22 January 2020, I had eight weeks ahead of me. I didn't know what I was going to experience: For example, a night under the stars in the western part of the reserve; the territory of a particularly large male lion, which increased the group's adrenaline levels significantly above normal.

Apart from extraordinary nights like these, different jobs determined our daily routine, including removing alien plants, splitting firewood, pushing vehicles that wouldn't start, monitoring animals and fixing fencing. Daily excursions into the bush allowed us to take part in the work with animals, including treating an injured cheetah in the wild. The use of a rifle and handling a four-wheel drive safari were also part of our training.

If I look back on these eight weeks, I can imagine coming back to *Intibane* at any time: Accommodation, food, the organization of the reserve and the teaching content made

Als ich am 22. Januar 2020 in meiner Unterkunft auf *Intibane* ankam, lagen acht Wochen vor mir. Ich wusste nicht, was ich erleben würde: Zum Beispiel eine Nacht unter einem überwältigenden Sternenhimmel im westlichen Teil des Reservats, das zum Territorium eines ziemlich großen männlichen Löwen gehört, was den Adrenalinspiegel der Gruppe über Normalmaß ansteigen ließ.

Neben außergewöhnlichen Nächten wie dieser bestimmten alltägliche Aufgaben den Tagesablauf von uns Kursteilnehmern: Wir jäteten Unkraut, hackten Feuerholz, schoben Fahrzeuge an, deren Motor nicht starten wollte, und reparierten Zäune. Tägliche Exkursionen in den Busch ließen uns an der Arbeit mit den Tieren teilhaben, wie unter anderem die der Behandlung eines verletzten Geparden in freier Wildbahn. Auch gehörte zu unserer Ausbildung der Umgang mit einem Gewehr und der Führerschein mit einem Vieradantrieb.

Schaue ich auf diese acht Wochen zurück, kann ich mir vorstellen, jederzeit wieder nach *Intibane* zu kommen: Unterkunft, Verpflegung, die Organisation des Reservats und die vermittelten Lehrinhalte



15

After all:
We will meet
again!

Was bleibt:
Auf ein Wieder-
sehen!



Tools of the trade! / Arbeitswerkzeuge (CS)

My pictures in this book are the result of a short but extremely intensive time in which I acquired as much knowledge as possible about the African bush. They are also the result of Christian's devotion to animal photography and his professional expertise that he has gathered over many years, and which he passes on to students like me. This African wilderness is of course also shaped by 'hunting and being hunted', and we, Christian and I, wanted to capture that in our pictures too. It is seldom enough possible to capture the relentless survival strategies in photos in such a way that it creates a 'natural' statement about the bush.

Our book primarily shows photographs that are shaped by our approach to the animals – determined by typical approach distances: Namely, whether the animals despite our appearance, still feel safe in their comfort zone or whether we have already come so close that they are changing their behaviour because we have reached their

Meine Aufnahmen in diesem Buch sind das Ergebnis einer kurzen aber höchst intensiven Zeit, mir möglichst viele Kenntnisse über den afrikanischen Busch anzueignen. Und sie sind das Ergebnis von Christian's Hingabe an die Tierfotografie und seiner langjährig gesammelten beruflichen Expertise, die er an seine Schüler, wie mich, weitergibt. Diese afrikanische Wildnis ist natürlich auch geprägt vom 'Jagen und Gejagt werden', und auch das wollten wir, Christian und ich, in unseren Bildern festhalten. Selten genug ist diese, wie wir Menschen es wiederum empfinden, unerbittliche Überlebensstrategie in Aufnahmen so festzuhalten, dass es eine 'natürliche' Aussage über den Busch trifft.

Unser Buch zeigt vor allem Fotografien, die durch unsere Annäherung an die Tiere – bestimmt durch typische Annäherungsdistanzen – geprägt sind: Und zwar, ob sich die Tiere, trotz unseres Auftauchens, noch in ihrer ungestörten Komfort-Zone sicher fühlen oder ob wir uns ihnen bereits soweit angenähert haben, dass sie uns in den Blick nehmen, weil wir ihre Wachsamkeits-Zone bereits erreicht haben. Die Warn-Zone der Tiere haben wir stets zu respektieren

Accomplices / Komplizen (LW)

